









sochi.ru
2014 



sochi.ru
2014

GRACIAS

謝

GRAZIE

Спасибо

ευχαριστώ

DANKU

merci

자원봉사자 여러분
수고하셨습니다!
감사합니다!

감사합니다

СТАСИБО

THANK
YOU



#SOCHI2014
Official Hashtag of the Sochi 2014 Winter Games

CO4V





WORLD JUDO CHAMPIONSHIPS RUSSIA · CHELYABINSK · 2014 INTERNATIONAL JUDO FEDERATION







Фото А. Ткаченко

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

THE SECRETARY-GENERAL

--

MESSAGE TO THE WORLD TAEKWONDO CHAMPIONSHIPS

Chelyabinsk, Russian Federation, 12 - 18 May 2015

I am delighted to send my best wishes to the participants, guests and hosts of the World Taekwondo Championships. I thank the Russian Federation for hosting this event. I also commend the World Taekwondo Federation for its partnership with the United



WORLD TAEKWONDO FEDERATION

EVENT ORGANIZATION GUIDE

TAEKWONDO
Official Handbook of the Fight!





















ЗЛЕГОУСТОВСКИЙ
РАБОЧИЙ

RCC BOXING
PROMOTIONS

RCC BOXING
PROMOTIONS

a **ADVANT**



 **RCC BOXING
PROMOTIONS**
WWW.RCCBOXING.PRO







ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ДЗЮДО – 2014

25 АВГУСТА - 31 АВГУСТА

Ледовая арена «ТРАКТОР» г. Челябинск, ул. 250 лет Челябинску, 38

Перевод на спортивном мероприятии





ПРИ ПОДДЕРЖКЕ
ГУБЕРНАТОРА
ЧЕЛЯБИНСКОЙ
ОБЛАСТИ

WORLD CHAMPIONSHIPS
JUDO
RUSSIA • CHELYABINSK

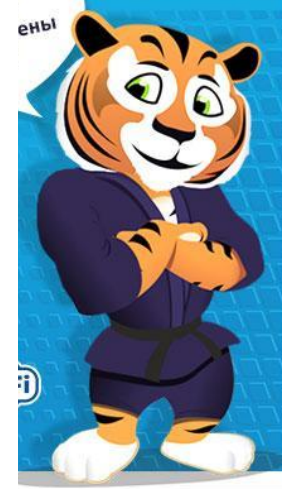
SUPPORTED
BY THE GOVERNOR
OF CHELYABINSK
REGION

www.IJF.org

SUPPORTED BY THE GOVERNOR
OF CHELYABINSK REGION
ЧЕЛЯБИНСКАЯ ОБЛАСТЬ

Функциональные обязанности сотрудников

- Переводчик французского языка
- Переводчик испанского языка
- Переводчик японского языка



ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ДЗЮДО – 2014

25 АВГУСТА - 31 АВГУСТА

Ледовая арена «ТРАКТОР» г. Челябинск, ул. 250 лет Челябинску, 38



- Переводчик английского языка (пресс)
- Переводчик английского языка (разное)
- Переводчик английского языка (ТВ, Интернет, разное)
- Переводчик английского языка (судьи, микст-зона, парк дзюдо)
- Переводчик английского языка (ВИП)
- Переводчик английского языка (музей)
 - Переводчик английского языка (мероприятия)



ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ДЗЮДО – 2014

25 АВГУСТА - 31 АВГУСТА

Ледовая арена «ТРАКТОР»

г. Челябинск, ул. 250 лет Челябинску, 38

Письменные переводы

- Переписка
- Официальный буклет турнира
- Пресс-релизы
- Газета в дни турнира
- Объявления
- Пуш-уведомления



ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ДЗЮДО – 2014

25 АВГУСТА - 31 АВГУСТА

Ледовая арена «ТРАКТОР» г. Челябинск, ул. 250 лет Челябинску, 38



Письменные переводы

- Меню
- Сценарии
- Списки
- Соцсети
- Медицина
- Спортивно-техническая информация
- Разное



ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ДЗЮДО – 2014

25 АВГУСТА - 31 АВГУСТА

Ледовая арена «ТРАКТОР» г. Челябинск, ул. 250 лет Челябинску, 38

Проверка «чужих» переводов

- Сайт
- Надписи на табличках
- Печатная продукция



ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ДЗЮДО – 2014

25 АВГУСТА - 31 АВГУСТА

Ледовая арена «ТРАКТОР» г. Челябинск, ул. 250 лет Челябинску, 38

Терминология

- Глоссарий волонтера
- Глоссарий переводчика
 - Должностные лица



ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ДЗЮДО – 2014

25 АВГУСТА - 31 АВГУСТА

Ледовая арена «ТРАКТОР» г. Челябинск, ул. 250 лет Челябинску, 38

Спортивные термины

Трибуна / Podium

Штанга



Barbell

Goalpost, post

Перекладина



Horizontal bar, high bar



Crossbar

Толчок



Clean and jerk



Pushing

Этап



Leg

Competition

Draw

- Жеребьевка
- Ничья
- Постановочный бросок (керлинг)
- Игра: We have a draw tonight

- *Postman*
 - «центральной» в баскетболе (Карл Мэлоун – *Mailman*)
- *Travelling*
 - «пробежка»
- *Icing*
 - «проброс»
- *Defeat*
 - «побеждать»,
 - «поражение»
- *Tie*
 - «ничья»

IMPOSSIBLE

